

No. 355

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CANADA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
jurisdiction over prizes. Washington, 24 May and  
13 August 1943**

*Official text: English.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 9 November 1951*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
CANADA**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'exercice  
du droit de juridiction sur les prises faites en haute  
mer. Washington, 24 mai et 13 août 1943**

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 9 novembre 1951.*

No. 355. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADA RELATING TO JURISDICTION OVER PRIZES. WASHINGTON, 24 MAY AND 13 AUGUST 1943

---

I

*The Secretary of State to the Canadian Minister*

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON

May 24, 1943

Sir :

Reference is made to the Legation's memorandum of April 15, 1943<sup>2</sup> stating that the Canadian Government would be glad to make an arrangement with the Government of the United States concerning the exercise by either country in the territorial waters of the other of jurisdiction in cases of prize. Reference was made to the arrangement with the United Kingdom referred to in the President's Proclamation No. 2575 of January 30, 1943.<sup>3</sup>

Public Law 704-77th Congress, an Act to facilitate the disposition of prizes captured by the United States during the present war, and for other purposes, was approved on August 18, 1942. A copy of the Act is enclosed.<sup>4</sup>

It will be perceived from section 3 of the Act that jurisdiction of prizes brought into the territorial waters of a cobelligerent shall not be exercised under the authority of the Act, nor shall prizes be taken or appropriated within such territorial waters for the use of the United States, unless the Government having jurisdiction over such territorial waters consents thereto. It is therefore suggested that your Government notify me of its consent to the exercise of such authority within its territorial waters as well as of its acquiescence in the exercise in Canada by special prize commissioners of the duties prescribed for them in cases arising under the Act referred to. In this connection your attention is called to section 5 of the Act. It will be noted therefrom that the district courts

---

<sup>1</sup> Came into force on 13 August 1943, by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

<sup>3</sup> United States, *Executive Agreement Series* 393, p. 4; 8 F.R. 1429; 57 Stat. 729.

<sup>4</sup> United States, 56 Stat. 746.

[TRADUCTION<sup>1</sup> — TRANSLATION<sup>2</sup>]

N<sup>o</sup> 355. ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>3</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE CANADA RELATIF A L'EXERCICE DU DROIT DE JURIDICTION SUR LES PRISES FAITES EN HAUTE MER. WASHINGTON, 24 MAI ET 13 AOÛT 1943

I

*Le Secrétaire d'État des États-Unis au Ministre du Canada à Washington*

SECRETARIAT D'ÉTAT  
WASHINGTON

Le 24 mai 1943

Monsieur le Ministre,

Je me réfère à l'aide-mémoire de la Légation en date du 15 avril 1943<sup>4</sup> exposant qu'il plairait au Gouvernement du Canada de conclure un arrangement avec le Gouvernement des États-Unis prévoyant l'exercice par l'un ou l'autre pays dans les eaux territoriales de l'autre du droit de juridiction sur les prises. Il était fait allusion dans cet aide-mémoire à l'arrangement avec le Royaume-Uni dont il est fait mention dans la proclamation présidentielle n<sup>o</sup> 2575 du 20 janvier 1943.<sup>5</sup>

La loi publique 704 du 77<sup>e</sup> Congrès tendant à faciliter la disposition des prises faites par les États-Unis au cours de la présente guerre et à d'autres fins, fut approuvée le 18 août 1942. Le texte de cette loi est ci-joint.<sup>6</sup>

Vous verrez à l'Article 3 de la loi qu'aucune juridiction ne saurait être exercée en vertu de cette loi sur les prises amenées dans les eaux territoriales d'un cobelligérant, et qu'aucune prise ne saurait être faite pour les États-Unis ou couverte à leur usage dans ces eaux territoriales, sauf du consentement du Gouvernement dont la juridiction s'étend auxdites eaux territoriales. Je suggère donc que votre Gouvernement me notifie qu'il consent que l'autorité en question soit exercée dans ses eaux territoriales et que des commissaires des prises spéciaux exercent au Canada les fonctions dont ces commissaires sont chargés dans les cas prévus par la loi susvisée. A ce propos, j'attire votre attention sur l'article 5 de la loi. Vous y verrez que les cours de district des États-Unis peuvent conférer

<sup>1</sup> Traduction du Gouvernement canadien.

<sup>2</sup> Translation by the Government of Canada.

<sup>3</sup> Entré en vigueur le 13 août 1943, par l'échange desdites notes.

<sup>4</sup> Non publié par le Département d'État des États-Unis d'Amérique.

<sup>5</sup> United States, *Executive Agreement Series* 393, p. 4; 8 F.R. 1429; 57 Stat. 729.

<sup>6</sup> United States, 56 Stat. 746.

of the United States may confer on such special commissioners such powers and duties, in addition to those already prescribed for prize commissioners, as may be deemed necessary or proper for carrying out the purposes of the Act. The duties of prize commissioners are set out in Title 34, U.S.C., Section 1138, which reads as follows :

“§ 1138. Duties of prize commissioners. The prize commissioners or one of them, shall receive from the prize master the documents and papers, and inventory thereof, and shall take the affidavit of the prize master required by section 1134 of this title, and shall forthwith take the testimony of the witnesses sent in, separate from each other, on interrogatories prescribed by the court, in the manner usual in prize courts; and the witnesses shall not be permitted to see the interrogatories, documents, or papers, or to consult with counsel, or with any persons interested without special authority from the court; and witnesses who have the rights of neutrals shall be discharged as soon as practicable. The prize commissioners shall also take depositions *de bene esse* of the prize crew and others, at the request of the district attorney, on interrogatories prescribed by the court. They shall also, as soon as any prize property comes within the district for adjudication, examine the same, and make an inventory thereof, founded on an actual examination, and report to the court whether any part of it is in a condition requiring immediate sale for the interests of all parties, and notify the district attorney thereof; and if it be necessary to the examination or making of the inventory that the cargo be unladen, they shall apply to the court for an order to the marshal to unlade the same, and shall, from time to time, report to the court anything relating to the condition of the property, or its custody or disposal, which may require any action by the court, but the custody of the property shall be in the marshal only. They shall also seasonably return into court, sealed and secured from inspection, the documents and papers which shall come to their hands, duly scheduled and numbered, and the other preparatory evidence, and the evidence taken *de bene esse*, and their own inventory of the prize property; and if the captured vessel, or any of its cargo or stores, are such as in their judgment may be useful to the United States in war, they shall report the same to the Secretary of the Navy.”

Upon the receipt from the Canadian Government of the consent required by section 3 of the Act, this Government will take appropriate measures in accordance with section 7 of the Act to confer reciprocal privileges with respect to prizes upon the Canadian Government.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State :  
Breckinridge LONG

The Honorable Leighton McCarthy, K.C.  
Minister of Canada

aux commissaires spéciaux tous pouvoirs et fonctions, autres que ceux qui leur sont déjà reconnus, qu'elles jugent nécessaires ou utiles pour appliquer la loi. Les fonctions des commissaires des prises sont définies à l'article 1138 du Titre 34, U.S.C., qui est ainsi conçu :

« Article 1138. Fonctions des commissaires des prises. — Les commissaires (ou l'un d'eux) devront recevoir de l'officier qui commande la prise tous documents et pièces utiles, accompagnée d'une liste les énumérant, de même que l'attestation exigée par l'article 1134 du présent titre. Ils recevront de suite les dépositions des témoins qui comparaitront, chacun séparément, aux interrogatoires prescrits par la cour, selon la procédure ordinaire des cours des prises. Il ne sera pas permis aux témoins de voir les questionnaires, les documents ni les pièces, ni de consulter un avocat ou toute autre personne intéressée sans l'autorisation expresse de la cour. Les témoins jouissant du droit des neutres seront libérés dès que faire se pourra. Les commissaires des prises recevront également les dépositions *de bene esse* de l'équipage de la prise et de toutes autres personnes, sur demande du procureur du district, aux interrogatoires prescrits par la cour. Dès l'arrivée d'une prise dans le district pour fins d'adjudication, ils en feront l'examen, et sur la base de cet examen dresseront un inventaire, puis ils feront connaître à la cour si l'état de la prise demande qu'on la mette tout de suite en vente dans l'intérêt de toutes les parties en cause et en notifieront le procureur du district. Si, pour faire l'examen ou dresser l'inventaire, il est nécessaire de décharger la cargaison, les commissaires solliciteront de la cour un ordre enjoignant au maréchal de décharger la cargaison. Ils préviendront la cour, le cas échéant, de tout fait touchant l'état de la prise, sa garde ou sa disposition, qui peut réclamer l'intervention de la cour, mais la garde de la prise relèvera exclusivement du maréchal. Ils devront, en outre, en temps opportun, renvoyer à la cour, sous scellés et garantis contre toute visite, les documents et pièces qui leur seront remis, dûment inventoriés et numérotés, avec les autres témoignages préliminaires et les dépositions prises *de bene esse* ainsi que leur propre inventaire de la prise. Si le navire capturé, sa cargaison ou ses approvisionnements peuvent, à leur avis, être utile aux États-Unis en guerre, ils en avertiront le Secrétaire de la Marine. »

Au reçu du Gouvernement du Canada du consentement prévu par l'article 3 de la loi, le Gouvernement des États-Unis prendra toutes mesures utiles conformément à l'article 7 de la loi pour conférer réciproquement des privilèges au Gouvernement du Canada à l'égard des prises.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État,  
Breckinridge LONG

L'Honorable Leighton McCarthy, K.C.  
Ministre du Canada

## CAPTURE OF PRIZES

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

*A PROCLAMATION*

WHEREAS the act of August 18, 1942, 56 Stat. 746, contains in part the following provisions :

*“ Be it enacted by the Senate and House of Representatives of the United States of America in Congress assembled, That the district courts shall have original jurisdiction of all prizes captured during the present war on the high seas if said capture was made by authority of the United States or was adopted and ratified by the President of the United States and the prize was brought into the territorial waters of a cobelligerent or was taken or appropriated for the use of the United States on the high seas or in such territorial waters, including jurisdiction of all proceedings for the condemnation of such property taken as prize.*

.....

“ Sec. 3. The jurisdiction of prizes brought into the territorial waters of a cobelligerent shall not be exercised under authority of this Act, nor shall prizes be taken or appropriated within such territorial waters for the use of the United States, unless the government having jurisdiction over such territorial waters consents to the exercise of such jurisdiction or to such taking or appropriation.

.....

“ Sec. 7. A cobelligerent of the United States which consents to the exercise of the jurisdiction herein conferred with respect to prizes of the United States brought into its territorial waters and to the taking or appropriation of such prizes within its territorial waters for the use of the United States shall be accorded, upon proclamation by the President of the United States, like privileges with respect to prizes captured under authority of such cobelligerent and brought into the territorial waters of the United States or taken or appropriated in the territorial waters of the United States for the use of such cobelligerent. Reciprocal recognition and full faith and credit shall be given to the jurisdiction acquired by courts of a cobelligerent hereunder and to all proceedings had or judgments rendered in exercise of such jurisdiction.”

WHEREAS the Government of Canada, a cobelligerent, has consented to the exercise of the jurisdiction conferred by the said act with respect to prizes of the United States brought into the territorial waters of Canada and to the taking or appropriation of such prizes within the territorial waters of Canada for the use of the United States :

NOW, THEREFORE, I, Franklin D. Roosevelt, President of the United States of America, acting under and by virtue of the authority vested in me by the said act of August 18, 1942, do proclaim that the Government of Canada shall be accorded like privileges with respect to prizes captured under authority of the said Government and brought into the territorial waters of the United States or taken or appropriated in the territorial waters of the United States for the use of the said Government.

## CAPTURE DE PRISES

## PROCLAMATION

DU PRÉSIDENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

ATTENDU que la loi du 18 août 1942, 56 Stat. 746, renferme entre autres les dispositions suivantes :

« *Il est décidé par le Sénat et la Chambre des représentants des États-Unis d'Amérique réunis en Congrès*, que les tribunaux de district auront le droit de juridiction primordiale sur toutes les prises capturées en haute mer, au cours de la présente guerre, quand la prise est effectuée sous mandat des États-Unis ou qu'elle est admise ou ratifiée par le Président des États-Unis et que la prise est conduite dans les eaux territoriales d'une nation cobelligérante ou qu'elle est convertie ou affectée à l'usage des États-Unis en haute mer ou dans lesdites eaux territoriales, y compris le droit de juridiction sur toutes procédures relatives à la disposition judiciaire de ces prises.

.....

« Art. 3. La juridiction sur les prises conduites dans les eaux territoriales d'un cobelligérant ne sera pas exercée à teneur de la présente loi et les prises ne seront pas converties ou affectées dans ces eaux territoriales à l'usage des États-Unis sauf si l'État qui jouit du droit de juridiction sur ces eaux territoriales consent à l'exercice de cette juridiction ou à cette conversion ou affectation.

.....

« Art. 7. Toute nation cobelligérante qui consent à l'exercice de la juridiction prévue par les présentes à l'égard des prises des États-Unis conduites dans ses eaux territoriales et de la conversion ou affectation de ces prises dans ses eaux territoriales à l'usage des États-Unis, aura droit, dès proclamation du Président, aux mêmes privilèges à l'égard des prises capturées sous mandat de ladite nation cobelligérante et conduites dans les eaux territoriales des États-Unis ou converties ou affectées dans ces eaux territoriales à l'usage de ladite nation cobelligérante. Reconnaissance ainsi qu'entière bonne foi et créance seront accordées par réciprocité à la juridiction acquise par les présentes par les tribunaux de tout cobelligérant et à tous actes desdits tribunaux ou jugements rendus par ceux-ci dans l'exercice de ladite juridiction. »

ATTENDU que le Gouvernement du Canada, pays cobelligérant, a consenti à l'exercice de la juridiction prévue dans ladite loi par rapport aux prises des États-Unis d'Amérique conduites dans les eaux territoriales du Canada et à la conversion ou affectation de ces prises dans les eaux territoriales du Canada à l'usage des États-Unis.

A CES CAUSES, je, Franklin D. Roosevelt, Président des États-Unis d'Amérique, agissant en vertu de l'autorité qui m'est conférée par ladite loi du 18 août 1942, proclame qu'il doit être accordé au Gouvernement du Canada les mêmes privilèges à l'égard des prises capturées sous mandat dudit Gouvernement et conduites dans les eaux territoriales des États-Unis et converties ou affectées dans les eaux territoriales des États-Unis à l'usage dudit Gouvernement.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the City of Washington this 27th day of September, in the year of our Lord nineteen hundred and forty-three, and of the Independence of the United States of America the one hundred and sixty-eighth.

Franklin D. ROOSEVELT

[SEAL]

By the President :

Adolf A. Berle, Jr.

Acting Secretary of State

## II

### *The Canadian Chargé d'Affaires ad interim to the Secretary of State*

CANADIAN LEGATION  
WASHINGTON

August 13, 1943

No. 423.

Sir,

I have the honour to refer to your Note of May 24, 1943, concerning a proposed arrangement between the Governments of Canada and the United States in respect of the exercise by either country in the territorial waters of the other of jurisdiction in cases of prize.

Under instructions from my Government I am now enclosing herewith copies of an Order in Council, P.C. 6092, dated August 3, 1943, authorizing the exercise of original jurisdiction by District Courts of the United States in regard to prizes captured on the high seas. It is understood that in view of this action on the part of the Government of Canada, a proclamation will now be issued by the President of the United States, conferring a like jurisdiction on the appropriate Canadian Courts.

Accept, Sir, the renewed assurance of my highest consideration.

Merchant MAHONEY  
Chargé d'Affaires

The Hon. Cordell Hull  
Secretary of State of the United States  
Washington, D.C.



EN FOI DE QUOI j'ai apposé ma signature à la présente Proclamation et l'ai fait revêtir du sceau des États-Unis d'Amérique.

FAIT en la ville de Washington ce vingt-septième jour de septembre de l'année de grâce mil neuf cent quarante-deux, et de la cent soixante et huitième de l'indépendance des États-Unis d'Amérique.

Franklin D. ROOSEVELT

[CACHET]

Par ordre du Président :

Cordell HULL

Secrétaire d'État

## II

### *Le Chargé d'Affaires intérimaire du Canada au Secrétaire d'État*

LÉGATION DU CANADA

WASHINGTON

Le 13 août 1943

N° 423

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à la note du 24 mai 1943 par laquelle vous proposez la conclusion d'un arrangement entre les Gouvernements du Canada et des États-Unis visant l'exercice par l'un ou l'autre pays dans les eaux territoriales de l'autre du droit de juridiction en matière de prises.

D'ordre de mon Gouvernement, je vous envoie ci-inclus des expéditions de l'arrêté en conseil, C.P. 6092, du 3 août 1943, autorisant l'exercice par les cours de district des États-Unis de la juridiction originelle sur les prises faites en haute mer.

Il est entendu que, en raison de cette mesure du Gouvernement du Canada, le Président des États-Unis promulguera maintenant une proclamation conférant semblable juridiction aux tribunaux canadien compétents.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances de ma très haute considération.

Le Chargé d'Affaires,  
Merchant MAHONEY

L'Honorable Cordell Hull  
Secrétaire d'État des États-Unis  
Washington (D.C.)

ORDER IN COUNCIL AUTHORIZING THE EXERCISE OF ORIGINAL  
JURISDICTION BY DISTRICT COURTS OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA OF PRIZES CAPTURED ON THE HIGH SEAS

P.C. 6092

AT THE GOVERNMENT HOUSE AT OTTAWA

Tuesday, the 3rd day of August, 1943

PRESENT :

His Excellency The Governor General in Council :

WHEREAS the Minister of National Defence for Naval Service reports :

- (a) That by United States of America Public Law 704, 77th Congress entitled " An Act to Facilitate the Disposition of Prizes Captured by the United States during the Present War, and for Other Purposes ", the District Courts of the said United States are given original jurisdiction of all prizes captured during the present war on the high seas if said capture is made by authority of the said United States or is adopted and ratified by the President thereof and the prize is brought into the territorial waters of a cobelligerent or is taken or appropriated for the use of the United States on the high seas or in such territorial waters, including jurisdiction of all proceedings for the condemnation of such property taken as a prize.
- (b) Section 3 of the said Act provides that the said jurisdiction of prizes brought into the territorial waters of a cobelligerent shall not be exercised, nor shall prizes be taken or appropriated within such territorial waters for the use of the said United States unless the Government having jurisdiction over such territorial waters consents to the exercise of such jurisdiction or to such taking or appropriation.
- (c) Section 7 of the said Act provides that a cobelligerent, which consents to the exercise of the said jurisdiction with respect to prizes of the said United States brought into its territorial waters and to the taking or appropriation of such prizes within its territorial waters for the use of the said United States, shall be accorded, upon Proclamation by the President, like privileges with respect to prizes captured under authority of such cobelligerent and brought into the territorial waters of the said United States or taken or appropriated in such territorial waters for the use of such cobelligerent and that reciprocal recognition and full faith and credit shall be given to the jurisdiction acquired by Courts of a cobelligerent thereunder and to all proceedings had or judgments rendered in the exercise of such jurisdiction.
- (d) The Government of the United Kingdom, a cobelligerent, has consented to the exercise of this jurisdiction with respect to prizes of the United States of America brought in, taken or appropriated within the territorial waters of the United Kingdom and Sierra Leone and the United States Government by a

ARRÊTÉ RECONNAISSANT JURIDICTION AUX COURS DE DISTRICT  
DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE SUR LES PRISES FAITES EN HAUTE  
MER

C.P. 6092

À L'HÔTEL DU GOUVERNEMENT À OTTAWA

Le mardi 3 août 1943

PRÉSENT :

Son Excellence le Gouverneur Général en Conseil :

ATTENDU que le ministre de la Défense nationale pour le Service naval expose ce qui suit :

- (a) En vertu de la loi dite « United States of America Public Law 704 » édictée par le 77<sup>e</sup> Congrès et intitulée « An Act to Facilitate the Disposition of Prizes Captured by the United States during the Present War, and for other Purposes », les cours de district des États-Unis ont droit de juridiction organique sur toutes les prises capturées en haute mer, au cours de la présente guerre, si la prise est effectuée sous mandat des États-Unis ou si elle est admise ou ratifiée par le président de ce pays et si la prise est conduite dans les eaux territoriales d'une nation cobelligérante ou si elle est disposée ou affectée au service des États-Unis en haute mer ou dans lesdites eaux territoriales, y compris la juridiction sur toutes procédures relatives à la disposition judiciaire de ces prises.
- (b) L'article 3 de ladite Loi statue que cette juridiction sur les prises conduites dans les eaux territoriales d'un cobelligérant ne sera pas exercée, et que les prises ne seront pas disposées ou affectées au service des États-Unis dans ces eaux territoriales, sauf si l'État qui a droit de juridiction sur les eaux territoriales a consenti à l'exercice d'une telle juridiction ou à une telle disposition ou affectation.
- (c) L'article 7 de ladite Loi statue qu'une nation cobelligérante, qui consent à l'exercice d'une telle juridiction à l'égard des prises des États-Unis conduites dans ses eaux territoriales et à l'égard de la disposition ou de l'affectation de ces prises dans ses eaux territoriales au service des États Unis, aura droit, de par une proclamation du Président, aux mêmes privilèges attribués aux prises capturées sous mandat d'une telle nation cobelligérante et conduites dans les eaux territoriales des États-Unis ou disposées ou affectées dans ces eaux territoriales au service d'une telle nation cobelligérante. Ledit article prescrit, en outre, qu'une reconnaissance réciproque, une entière bonne foi et confiance devront être accordées à la juridiction acquise par les cours d'un cobelligérant et à toutes procédures exercées ou à tous jugements rendus en fonction d'une telle juridiction.
- (d) Le Gouvernement du Royaume-Uni, pays cobelligérant, a consenti à l'exercice de cette juridiction à l'égard des prises des États-Unis d'Amérique conduites, disposées ou affectées dans les eaux territoriales du Royaume-Uni et de Sierra Leone et le Gouvernement des États-Unis, de par une proclamation du Président

proclamation of the President of the United States dated 30th January, 1943, has accorded the United Kingdom Government like privileges with respect to the prizes captured under the authority of the said Government and brought in, taken or appropriated in the territorial waters of the said United States.

- (e) By Order in Council P.C. 2489 of September 5th, 1939, the Exchequer Court of Canada on its Admiralty side is constituted and established a Prize Court and is thereby authorized and required to take cognizance of and judicially proceed upon all and all manner of captures, seizures, prizes and reprisals of all ships, vessels and goods.
- (f) It is expedient and desirable, in view of the close coordination of effort in respect of maritime warfare that exists between the United States of America and Canada that the Dominion of Canada should enter into a reciprocal arrangement with the said United States regarding jurisdiction of all prizes brought into the territorial waters of the other or taken or appropriated for their use in such territorial waters.
- (g) The Under-Secretary of State for External Affairs reports that the Secretary of State of the United States has given assurance that, upon receipt of the consent of the Government of Canada, as required by Sec. 3 of the Act above referred to, the said United States will take appropriate measures in accordance with Sec. 7 of the said Act to confer reciprocal privileges with respect to prizes upon the Government of Canada.
- (h) The Chief of Naval Staff and the Deputy Minister for Naval Services report that it would tend to the best interests of the Naval Service if such a reciprocal arrangement were entered into.

2. THEREFORE, His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Defence for Naval Services, concurred in by the Secretary of State for External Affairs and under and by virtue of the War Measures Act, Chapter 206 of the Revised Statutes of Canada, 1927, and notwithstanding the provisions of any other statute, order or regulation, is pleased to consent to and doth hereby consent to and authorize the exercise of original jurisdiction by the District Courts of the United States of America of all prizes captured during the present war on the high seas if said capture was made by authority of the said United States or was adopted and ratified by the President of the said United States and the prize was brought into the territorial waters of Canada or was taken or appropriated for the use of the said United States on the high seas or in such territorial waters including the jurisdiction of all proceedings for the condemnation of such property taken as prize.

A. D. P. HEENEY  
Clerk of the Privy Council

- des États-Unis, en date du 30 janvier 1943, a accordé au gouvernement du Royaume-Uni les mêmes privilèges attribués aux prises capturées sous mandat dudit gouvernement et conduites, disposées ou affectées dans les eaux territoriales des États-Unis.
- (e) En vertu de l'arrêté en conseil C.P. 2489 du 5 septembre 1939, la cour de l'Échiquier du Canada est, en sa juridiction d'Amirauté, constituée cour des prises et a l'autorité, et il lui est enjoint, de procéder judiciairement dans tous les cas de capture, saisies, prises et représailles relativement à tous navires, vaisseaux et marchandises faisant l'objet de prises.
  - (f) Il convient, vu l'étroite collaboration d'effort de guerre maritime qui existe entre les États-Unis d'Amérique et le Canada, qu'un accord réciproque soit conclu entre le Dominion du Canada et les États-Unis à l'égard de la juridiction à exercer sur toutes les prises conduites dans les eaux territoriales de l'un ou de l'autre pays ou disposées ou affectées à leur service dans leurs eaux territoriales.
  - (g) D'après l'exposé du Sous-Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, le Secrétaire d'État des États Unis a garanti que, sur réception du consentement du gouvernement du Canada, selon les prescriptions de l'article 3 de la Loi ci-dessus mentionnée, les États-Unis prendront les mesures voulues, en conformité de l'article 7 de ladite Loi, pour accorder au gouvernement du Canada des privilèges réciproques à l'égard des prises.
  - (h) Le chef de l'état-major naval et le sous-ministre de la Défense nationale (Service naval) exposent que la conclusion d'un tel accord réciproque profiterait avantageusement au Service naval.

2. A CES CAUSES, sur la recommandation du ministre de la Défense nationale (Service naval) et avec l'assentiment du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures, et en vertu et conformité de la Loi des mesures de guerre, chapitre 206 des Statuts révisés du Canada, 1927, et nonobstant toutes dispositions contraires de tous autres statuts, ordonnances ou règlements, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de donner son consentement et autorisation à l'exercice de la juridiction organique des cours de district des États-Unis d'Amérique sur toutes les prises capturées, en haute mer, durant la présente guerre, si une telle prise est effectuée sous mandat des États-Unis ou si elle est admise et ratifiée par le Président des États-Unis et si cette prise est conduite dans les eaux territoriales du Canada ou si elle est disposée ou affectée au service des États-Unis en haute mer ou dans lesdites eaux territoriales, y compris la juridiction sur toutes procédures relatives à la disposition judiciaire de ces prises.

A. D. P. HEENEY  
Greffier du Conseil Privé

